VDL800SMT2

SMOKE MACHINE WITH TIMER
ROOKMACHINE MET TIMER
MACHINE À FUMÉE AVEC MINUTEUR
MÁQUINA DE HUMO CON TEMPORIZADOR
NEBELMASCHINE MIT TIMER

USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VDL800SMT2 – SMOKE MACHINE WITH TIMER

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VDL800SMT2**! It is a time controlled smoke machine for creating thick smoke from a special smoke liquid. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. Make sure that the device was not damaged in transit. If the device is damaged, contact your dealer and postpone installation of this device.

2. Safety Instructions

Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

Do not touch the device during operation as the housing heats up.

Keep this device away from rain and moisture.

Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Note that damage caused by user modifications to the device are not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Do not direct the device towards anybody.
- Use adapted smoke liquid only and don't heat the liquid.
- Make sure there is always enough liquid in the tank; if not the device could overheat.

3. General Guidelines

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDL800SMT2** should only be used indoors with an alternating current of max. 230VAC/50Hz.
- Smoke machines are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see "**7. Technical Specifications**"), dust and moisture. Ensure a minimum distance of 0.5m between the device and any nearby surface or passer-by.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**) by the safety ring at the back.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Empty the tank prior to transporting the device.

4. Installation

a) Smoke Liquid

- Please use non-inflammable water-based smoke fluid without oil or grease, such as **VDLSL1** (1 litre), **VDLSL5** (5 litres), **VDLSL5H** (5 litres high-density smoke liquid) or **VDLSLHT5** (5l professional high-density smoke liquid).
- Non-recommended smoke liquid may damage the machine and void the warranty.
    1. Unplug the device from the mains.
    2. Unscrew the cap from the tank (on top of the device).
    3. Carefully pour smoke liquid into the tank; never fill over the "Maximum" mark at the back.
    4. Reposition the cap on the tank and close it firmly.

Remark: Do not operate the device when the tank is open.

b) Fuse

- Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.
- Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (see "**7. Technical Specifications**"):
    1. Unplug the device from the mains.
    2. Unscrew the fuse holder at the back with an appropriate screwdriver.
    3. Remove the old fuse and install a new one.
    4. Replace the fuse holder and fasten it with the screwdriver.

c) Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction to which the device is attached should be able to support 10 times the weight of the device for one hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating work load limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

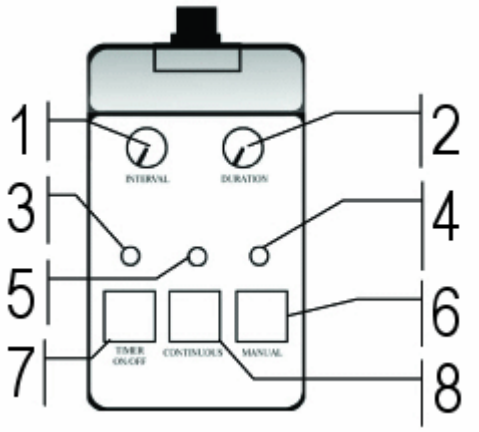
5. Use

Connect the device to the mains and flick the power switch at the back of the device to ON. After the warm-up time (approx. 4 minutes) the device is ready for use. The remote control is equipped with 2 rotary controls and 3 push buttons with corresponding LEDs:

- Press the TIMER ON/OFF button on the remote; the LED above the button should light, indicating activation of the function.
- You may now set the INTERVAL and DURATION adjustment knobs to the desired position.

Notes: INTERVAL: time between bursts of fog.
DURATION: time that the fog machine will run during the burst.

1. interval adjustment
2. duration adjustment
3. timer LED
4. manual momentary LED
5. manual/power LED
6. manual control momentary button
7. timer latching button
8. continuous latching button



You can also make the machine burst fog by holding the FOG button at the back of the machine pressed.

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections…
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts, apart from the fuse (see "**4. Installation**").
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.
9. Clean the heating element every 30 hours of use with a special cleaning liquid available from your dealer (order code **VDLCL**). Fill the tank with 1/3 of the bottle of cleaning liquid and let the machine run for a while. When the device is cleaned, remove the remaining cleaning liquid and rinse the tank thoroughly with distilled water. Never use regular water for cleaning or rinsing!
10. Clean the device every 20 hours of use.

7. Technical Specifications

Power supply	max. 230VAC/50Hz
Power consumption	max. 800W
Fuse	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (order code **FF5N**)
Smoke output	100m³/min
Warm-up time	approx. 4 minutes
Smoke liquid consumption	approx. 25ml/min
Tank capacity	0,75 litres
Dimensions	340 x 190 x 190mm
Total Weight	3kg
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	130°C

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.hqpower.com. The information in this manual is subject to change without prior notice.

VDL800SMT2 – ROOKMACHINE MET TIMER

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! De **VDL800SMT2** is een rookmachine met timer waarmee u van een speciale rookvloeistof een dikke rook kunt maken. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport. Zo ja, stel dan de installatie van het toestel uit en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.

Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren en onderhouden.
- Om beschadiging te vermijden, mag u het toestel niet inschakelen onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Richt het toestel niet naar omstanders.
- Gebruik enkel aangepaste rookvloeistof en verwarm de vloeistof niet.
- Zorg ervoor dat er steeds voldoende vloeistof in de tank zit; zoniet zou het toestel kunnen oververhitten.
- Bij het transport moet het reservoir altijd leeg gemaakt worden.

3. Algemene Richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, theaters, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een wisselspanning van maximum 230 VAC/50 Hz.
- Rookmachines zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie '**7. Technische specificaties**'), vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 50 cm tussen het toestel en de dichtstbijzijnde muren of personen.

- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**) door de ring achteraan.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a) Rookvloeistof

- Gebruik enkel niet ontvlambare rookvloeistof op waterbasis, dus zonder olie of vetstof, bv. **VDLSL1** (1 liter), **VDLSL5** (5 liter), **VDLSL5H** (5 liter rookvloeistof met hoge dichtheid) of **VDLSLHT5** (5 liter professionele rookvloeistof met hoge dichtheid).
- Bij gebruik van niet aanbevolen rookvloeistof kan het toestel beschadiging oplopen en vervalt de garantie.
  1. Koppel het toestel los van het lichtnet.
  2. Schroef de dop van het reservoir (bovenaan het toestel).
  3. Giet voorzichtig rookvloeistof in het reservoir; giet er nooit meer in dan de 'Maximum'-aanduiding achteraan.
  4. Schroef de dop terug op het reservoir.

Opmerking: Stel het toestel niet in werking wanneer het reservoir open is.

b) Zekering

- U mag een zekering enkel plaatsen of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie '**7. Technische specificaties**'). Ga als volgt te werk:
  1. Koppel het toestel los van het lichtnet.
  2. Verwijder de zekeringhouder op het achterpaneel met een geschikte schroevendraaier.
  3. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
  4. Plaats de zekeringhouder weer in de behuizing en zet hem vast met de schroevendraaier.

c) Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50 cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

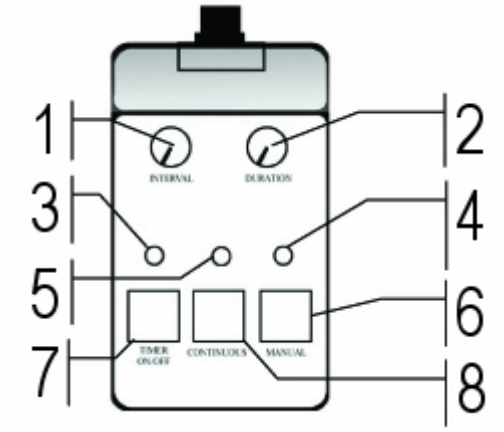
5. Gebruik

Sluit het toestel aan op het lichtnet en zet de stroomschakelaar achteraan het toestel op ON. Na de opwarmtijd (ong. 4 minuten) is het toestel klaar voor gebruik. De afstandsbediening is uitgerust met 2 draaiknoppen en 3 drukknoppen met corresponderende leds:

- Druk op TIMER ON/OFF op de afstandbediening; de led bovenaan de knop licht op om aan te duiden dat de functie is ingeschakeld.
- U kunt nu de knoppen INTERVAL en DURATION naar wens instellen.

Opmerkingen: INTERVAL: tijd tussen twee rooksalvo's.
DURATION: lengte van een rooksalvo.

1. intervalregeling
2. regeling lengte van rooksalvo
3. led timer
4. led handmatige bediening
5. led voeding
6. handmatige bediening
7. timer
8. continue bediening



Houd de FOG-knop achteraan het toestel ingedrukt om handmatig rook te produceren.

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de zekering (zie '**4. Installatie**').
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.
9. Reinig het verwarmingselement iedere 30 werkuren met een speciale reinigingsvloeistof, verkrijgbaar bij uw verdeler (bestelcode **VDLCL**). Vul het reservoir met 1/3 van een fles reinigingsvloeistof en zet het toestel een tijdje in werking. Als het toestel gereinigd is, verwijder dan de rest van de reinigingsvloeistof en spoel het reservoir grondig na met gedistilleerd water. Gebruik nooit gewoon water om te reinigen of te spoelen!
10. Reinig het volledige toestel na iedere 20 uren gebruik.

7. Technische specificaties

Voeding	max. 230 VAC/50 Hz
Verbruik	max. 800 W
Zekering	F5A, 250 VAC (5 x 20 mm) (bestelcode **FF5N**)
Rookproductie	100 m³/min.
Opwarmtijd	ongeveer 4 minuten
Verbruik rookvloeistof	ongeveer 25 ml/min.
Inhoud reservoir	0,75 liter
Afmetingen	340 x 190 x 190 mm
Totaal gewicht	3 kg
Max. omgevingstemperatuur	45 °C
Max. temperatuur behuizing	130 °C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.hqpower.com. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VDL800SMT2 – MACHINE À FUMÉE AVEC MINUTEUR

1. Introduction

Aux résidents de l'Union Européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement. Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage. Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local. Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Ce **VDL800SMT2** est une machine à fumée avec minuteur qui crée une fumée dense d'un liquide à fumée spécial. Lisez attentivement le présent manuel avant la mise en service de l'appareil. Vérifiez l'état de l'appareil. Consultez votre revendeur si l'appareil a été endommagé pendant le transport.

2. Prescriptions de sécurité

Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !

Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour le débrancher ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez **VDL800SMT2** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Ne dirigez pas l'appareil vers quelqu'un.
- Utilisez uniquement un liquide de fumée approprié et ne le chauffez pas.
- Assurez-vous du fait qu'il y a toujours assez de liquide dans le réservoir ; sinon l'appareil peut surchauffer.
- Videz le réservoir avant de transporter l'appareil.

3. Directives générales

- Cet appareil est développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de max. 230 VCA/50 Hz.
- Une machine à fumée n'est pas conçue pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage où l'appareil sera protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes. Respectez une distance minimum de 0,5 m entre l'appareil et toute surface ou personne circonvoisine.

- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**) par l'anneau de sécurité à la face arrière de l'appareil.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre **VDL800SMT2** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Liquide de fumée

- Utilisez un liquide à fumée ininflammable à base d'eau et sans huile ou graisse, comme **VDLSL1** (1 litre), **VDLSL5** (5 litres), **VDLSL5H** (5 litres de liquide à fumée à haute densité) ou **VDLSLHT5** (5 litres de liquide à fumée professionnelle à haute densité).
- Utiliser un liquide de fumée non recommandée peut endommager l'appareil et annule la garantie.
    1. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
    2. Dévissez le bouchon du réservoir (à la face supérieure de l'appareil).
    3. Versez prudemment du liquide de fumée dans le réservoir ; ne dépassez pas l'indication « Maximum » à la face arrière de l'appareil.
    4. Remettez le bouchon et serrez-le.

Remarques: Il est interdit d'opérer l'appareil quand le réservoir est ouvert.

b) Fusible

- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de remplacer un fusible.
- Remplacez un fusible sauté par un exemplaire identique (voir « **7. Spécifications techniques** ») :
    1. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
    2. Dévissez le porte-fusible du dos de l'appareil avec un tournevis approprié.
    3. Enlevez l'ancien fusible et remplacez-le.
    4. Remettez le porte-fusible et serrez-le avec le tournevis.

c) Montage de l'appareil

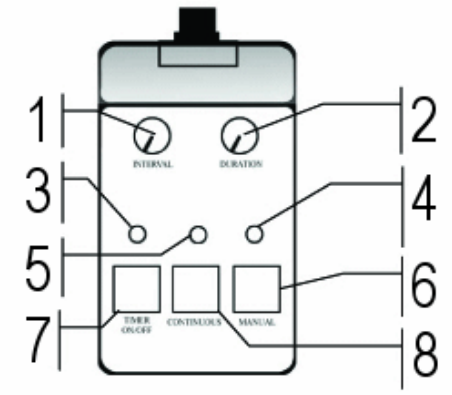
- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixez votre **VDL800SMT2** à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- Déterminez l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrez les vis de montage.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50 cm autour de l'appareil.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis, etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

5. Emploi

Branchez l'appareil sur le réseau électrique et mettez l'interrupteur à l'arrière de l'appareil sur ON. Après le temps de chauffe (4 à 5 minutes), l'appareil est prêt à utiliser. La télécommande est équipée de 2 réglages rotatifs et 3 boutons-poussoirs avec des DEL correspondantes :

- Enfoncez TIMER ON/OFF sur la télécommande ; la DEL au-dessus du bouton s'allume pour indiquer que la fonction est activée.
- Ajustez les boutons INTERVAL et DURATION comme souhaité.

Remarque : INTERVAL : délai entre deux vaporisations de fumée.
DURATION : durée de la vaporisation.



1. réglage du délai entre deux vaporisations de fumée
2. réglage de la durée de la vaporisation
3. DEL de fonction avec intervalle
4. DEL de commande manuelle
5. DEL d'alimentation
6. fonction de commande manuelle
7. fonction avec intervalle
8. fonction continue

Maintenir enfoncé le bouton FOG pour vaporiser de la fumée manuellement.

6. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions, etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur, à part le fusible (voir « **4. Installation** »).
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
9. Nettoyez l'élément de chauffage chaque 30 heures d'utilisation avec un liquide de nettoyage spéciale (référence **VDLCL**), en vente chez votre distributeur local. Remplissez le réservoir avec 1/3 d'une bouteille de liquide de nettoyage et faites marcher l'appareil pendant un certain temps. Quand l'appareil est nettoyé, enlevez le liquide de nettoyage restant du réservoir et rincez-le profondément avec de l'eau distillée. N'utilisez jamais de l'eau régulière pour nettoyer ou rincer l'appareil !
10. Nettoyez l'appareil après chaque 20 heures d'usage.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230 VAC/50 Hz
Consommation	max. 800 W
Fusible	F 5A, 250 VAC (5 x 20 mm) (référence **FF5N**)
Production de fumée	100 m³/min
Temps de chauffage	environ 4 minutes
Consommation de liquide de fumée	environ 25 ml/min
Capacité du réservoir	0,75 litres
Dimensions	340 x 190 x 190 mm
Poids total	3 kg
Température ambiante max.	45 °C
Température max. du boîtier	130 °C

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.hqpower.com. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VDL800SMT2 – MÁQUINA DE HUMO CON TEMPORIZADOR

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado la **VDL800SMT2**! Es una máquina de humo con temporizador que crea un humo denso de un líquido de humo especial. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de montarla. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.

¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!

No exponga este equipo a lluvia o humedad.

Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerán poco a poco.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga la **VDL800SMT2** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- No dirija el aparato en dirección a una persona.
- Utilice sólo un líquido de humo apropiado y no lo caliente.
- Asegúrese de que haya siempre suficiente líquido en el depósito; si no el aparato podría sobrecalentarse.

3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. La **VDL800SMT2** sólo está permitida para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230Vca/50Hz y para el uso en interiores.
- No ha sido diseñada para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida de la **VDL800SMT2**.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo. Respete una distancia de mín. 0.5m entre el aparato y cualquier superficie o las personas más cercanas.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**) por el anillo de seguridad en la parte posterior del aparato.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo la **VDL800SMT2** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Vacíe el depósito antes de transportar el aparato.

4. Instalación

a) Líquido de humo

- Use un líquido de humo no inflamable a base de agua y sin aceite o grasa, como **VDLSL1** (1 litro), **VDLSL5** (5 litros), **VDLSL5H** (5 litros de líquido de humo con alta densidad) o **VDLSLHT5** (5 litros de líquido de humo profesional con alta densidad).
- Utilizar un líquido de humo no recomendado podría dañar el aparato y anularía la garantía.
    1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
    2. Desatornille el tapón del depósito (en la parte superior del aparato).
    3. Eche el líquido de humo cuidadosamente en el depósito; no sobrepase la indicación "Maximum" en la parte superior del aparato.
    4. Vuelva a poner el tapón y atorníllelo.

Observación: ¡No use este aparato con el depósito abierto!

b) Fusible

- Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.
- Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase "**7. Especificaciones** "):
    1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
    2. Saque el portafusibles de la parte trasera del aparato con un destornillador apropiado.
    3. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
    4. Vuelva a colocar el portafusibles en el aparato y apriételo con el destornillador.

c) Montaje del aparato

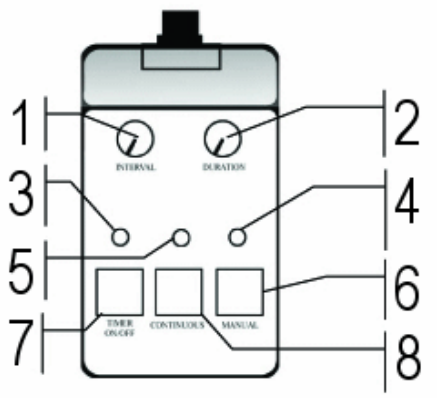
- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre la **VDL800SMT2** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto con un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no está suficientemente cualificado; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. No lo conecte a un dimmer pack.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

Conecte el aparato a la red eléctrica y coloque el interruptor en la parte posterior del aparato en la posición ON. Después del tiempo de calentamiento (de 4 a 5 minutos), el aparato estará listo para usar. El mando a distancia está equipado con 2 ajustes giratorios y 3 pulsadores con LEDs correspondientes:

- Pulse TIMER ON/OFF del mando a distancia; el LED encima del botón se ilumina para indicar que la función está activada.
- Ajuste los botones INTERVAL y DURATION a su gusto.

Nota: INTERVAL: tiempo entre dos salidas de humo.
DURATION: duración de las salidas de humo.



1. ajuste del tiempo entre dos salidas de humo
2. ajuste de la duración de la salida de humo
3. LED de funcionamiento con intervalo
4. LED de mando manual
5. LED de alimentación
6. funcionamiento manual
7. funcionamiento con intervalo
8. funcionamiento continuo

Mantenga pulsado el botón FOG para producir humo de manera manual.

6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo las lámparas y los fusibles (véase "**4. Instalación**").
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
9. Limpie el elemento calentador después de 30 horas de uso con un líquido de limpieza especial (referencia **VDLCL**), que se puede comprar en la tienda de su distribuidor local. Rellene el depósito con 1/3 del líquido de limpieza y haga funcionar el aparato durante un cierto tiempo. Si el aparato está limpio, saque el líquido de limpieza restante del depósito y enjuáguelo a fondo con agua destilada. ¡Nunca utilice agua normal para limpiar o enjuagar el aparato!
10. Limpie el aparato después de cada 20 horas de uso.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VAC/50Hz
Consumo	máx. 800W
Fusible	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (referencia **FF5N**)
Volumen de salida de humo	100m³/min.
Tiempo de calentamiento	± 4 minutos
Consumo de líquido de humo	± 25ml/min.
Capacidad del depósito	0,75 litros
Dimensiones	340 x 190 x 190mm
Peso total	3kg
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	130°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VDL800SMT2 – NEBELMASCHINE MIT TIMER

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf der **VDL800SMT2**! Die **VDL800SMT2** ist eine timergesteuerte Nebelmaschine zur Erzeugung eines dichten Nebels aus einem speziellen Nebelfluid. Bitte lesen vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob keine Transportschäden vorliegen; sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitsvorschriften

Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie keine stromführenden Kabel an, um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebes, denn das Gehäuse erhitzt sich.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt “Technische Daten“.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen.
- Verwenden Sie nur empfohlenes Nebelfluid und erwärmen Sie die Flüssigkeit nie.
- Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Fluid im Tank befindet; sonst könnte das Gerät überhitzen.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist eine Lichtsteuerung für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Die **VDL800SMT2** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230Vac/50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

- Dieses Gerät eignet sich nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung. Die Lebensdauer der **VDL800SMT2** erhöht wenn Sie regelmäßig eine Pause einlegen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird (siehe "**7. Technische Daten**"). Sorgen Sie für einen Abstand von minimal 50cm zwischen dem Gerät und einer nahe gelegenen Oberfläche oder einem Vorübergehenden.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.
- Entleeren Sie den Tank bevor Sie das Gerät transportieren.

4. Installation

a) Nebelfluid

- Verwenden Sie nur nicht entflammbares Nebelfluid auf Wasserbasis, also ohne Öl oder Fett, z.B. **VDLSL1** (1 Liter), **VDLSL5** (5 Liter), oder **VDLSL5H** (5 Liter Nebelfluid mit hoher Dichte).
- Bei Verwendung nicht empfohlenen Nebelfluids könnte das Gerät beschädigt werden und erlischt den Garantieanspruch.
    1. Trennen Sie das Gerät von der Netzspannung.
    2. Schrauben Sie den Tankdeckel auf.
    3. Gießen Sie die Nebelflüssigkeit in den Tank; Füllen Sie den Tank nie mehr als die "Maximum"-Anzeige an der Rückseite.
    4. Schrauben Sie den Deckel wieder fest auf den Tank.

Bemerkung: Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher den Tank geschlossen zu haben.

b) Sicherung

- Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung.
- Ersetzen Sie eine durchgebrannte Sicherung nur eine Sicherung desselben Typs und mit denselben Leistungen (siehe "**7. Technische Daten**"):
    1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
    2. Schrauben Sie den Sicherungshalter auf der Rückseite mit einem geeigneten Schraubendreher los.
    3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
    4. Setzen Sie den Sicherungshalter vorsichtig wieder auf und schrauben Sie ihn wieder fest.

c) Das Gerät installieren

- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem

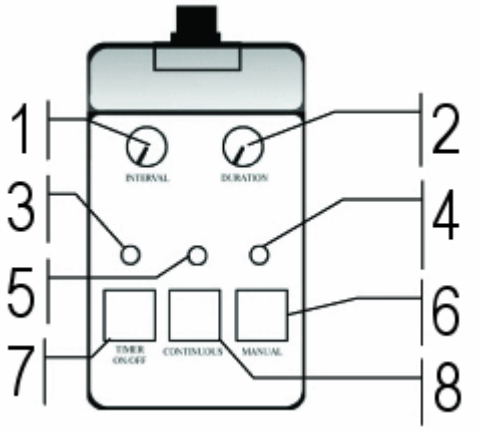
müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel ein und ziehen Sie die Schrauben gut fest.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an und schalten Sie den Netzschalter in Position ON. Nach der Aufheizzeit (etwa 4 Minuten) ist das Gerät gebrauchsfertig. Die Fernbedienung ist mit 2 Drehknöpfen und 3 Druckknöpfen mit entsprechenden LEDs ausgerüstet:
- Drücken Sie auf TIMER ON/OFF der Fernbedienung; die LED über der Taste leuchtet um anzuzeigen, dass die Funktion eingeschaltet ist.
- Sie können nun die Tasten INTERVAL und DURATION nach Wunsch einstellen.

Bemerkungen: INTERVAL: Zeit zwischen zwei Nebelausstößen.
DURATION: Dauer eines Nebelausstoßes.

1. Intervallregelung
2. Regelung Dauer eines Nebelausstoßes
3. LED Timer
4. LED manuelle Bedienung
5. LED Stromversorgung
6. manuelle Bedienung
7. Timer
8. ständige Bedienung



Halten Sie die FOG-Taste auf der Rückseite des Gerätes gedrückt um manuell Nebel zu erzeugen.

6. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile (siehe "**4. Installation**").
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.
9. Reinigen Sie das Heizelement alle 30 Betriebsstunden mit einer speziellen Reinigungsflüssigkeit, die im Fachhandel erhältlich ist (Artikelnummer **VDLCL**). Befüllen Sie den Tank mit Reinigungsflüssigkeit und schalten Sie das Gerät einige Zeit ein. Wenn das Gerät gereinigt ist, entfernen Sie dann die restliche Reinigungsflüssigkeit und spülen Sie den Tank gründlich mit destilliertem Wasser durch. Verwenden Sie zum Reinigen oder spülen nie normales Wasser!!
10. Reinigen Sie das Gerät jeweils nach 20 Betriebsstunden.

7. Technische Daten

Spannungsversorgung	max. 230VAC/50Hz
Stromverbrauch	max. 800W
Sicherung	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (Artikelnummer **FF5N**)
Nebelfluid	100m³/min
Aufheizzeit	± 4 Minuten
Fluidverbrauch	±. 25ml/Min
Tankinhalt	0,75 Liter
Abmessungen	340 x 190 x 190mm
Gesamtgewicht	3kg
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Temperatur Gehäuse	130°C

Alle Änderungen vorbehalten

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)